

# EasyLogic™ DM6000/DM6200

en es fr pt de ru tr zh

HRB79575-07



**Schneider Electric**



- en** The EasyLogic DM6000/DM6200 digital meters offer comprehensive basic volts, amps, and hertz measurements. To download user manuals and other documentation, visit [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com). Type DM6000/DM6200 in the search field.
- es** Las centrales de medida de la serie EasyLogic DM6000/DM6200 ofrecen mediciones básicas exhaustivas en voltios, amperios y hercios. Los manuales de usuario y otros documentos están disponibles en nuestra página web [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com). Escriba "DM6000/DM6200" en el campo de búsqueda.
- fr** Les appareils numériques EasyLogic DM6000/DM6200 fournissent des mesures de base complètes : volts, ampères et hertz. Pour télécharger les manuels d'utilisation et autres documents, rendez-vous sur le site [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com) et saisissez « DM6000/DM6200 » dans le champ de recherche.
- pt** A série de medidores digitais EasyLogic DM6000/DM6200 oferece medições básicas abrangentes de volts, ampères e hertz. Para fazer download dos manuais de usuário e outros documentos, visite [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com). Digite DM6000/DM6200 no campo de pesquisa.
- de** Mit Digital-Messgeräten der Reihe EasyLogic DM6000/DM6200 können umfassende Spannungs-, Strom- und Frequenzmessungen durchgeführt werden. Benutzerhandbücher und weitere Dokumentation können Sie von der Website [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com) herunterladen. Geben Sie DM6000/DM6200 in das Suchfeld ein.
- ru** Цифровые измерители мощности EasyLogic серии DM6000/DM6200 обеспечивают измерения основных параметров напряжения, тока и частоты. Чтобы скачать руководства пользователя и другую информацию, посетите [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com). Наберите DM6000/DM6200 в поле поиска.
- tr** EasyLogic DM6000/DM6200 serisi dijital enerji sayaçları, detaylı temel volt, amper ve hertz ölçümleri sunmaktadır. Kullanım kılavuzlarını ve diğer dokümanları indirmek için, [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com) web adresini ziyaret edin. Arama alanına DM6000/DM6200 yazın.
- zh** EasyLogic DM6000/DM6200 系列数字测量 仪提供综合的基本电压、电流和频率测量。要下载用户手册和其他文档，请访问 [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)，在搜索字段中键入 DM6000/DM6200。

- Refer to the user guide when you see this icon.
- Consulte el manual del usuario cuando vea este icono.
- Reportez-vous au manuel d'utilisation lorsque vous voyez cette icône.
- Consulte o guia do usuário quando vir este ícone.
- Wenn Sie dieses Symbol sehen, schlagen Sie im Benutzerhandbuch nach.
- Если увидите эту пиктограмму, см. руководство пользователя.
- Bu ikonu gördüğünüzde kullanım kılavuzuna bakın.
- 如果看见此图标，请参考用户指南。

## 1

### Safety Precautions / Precauciones de seguridad / Mesures de sécurité / Precauções de segurança / Sicherheitsvorkehrungen / Меры предосторожности / Emniyet Önlemleri / 安全措施

#### ⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER / PERIGO / GEFAHR / ОПАСНОСТЬ / TEHLIKE / 危險

##### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. In the USA, see NFPA 70E.
- Only qualified personnel are authorized to set up the power meter.
- Turn off all power supplying this device before working on it.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- NEVER open circuit a CT; use the shorting block to short circuit the leads of the CT before removing the connection from the power meter.
- Do not exceed the device's ratings for maximum limits.
- Do not use this device for critical control or protection applications where human or equipment safety relies on the operation of the control circuit.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

##### RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et observez les règles de sécurité en matière de travaux électriques. Voir NFPA 70E (États-Unis uniquement).
- Seuls des techniciens qualifiés sont autorisés à configurer le Power Meter.
- Coupez toute alimentation avant de travailler sur ou dans cet appareil.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- N'ouvrez JAMAIS le circuit d'un transformateur de courant ; utilisez le bloc court-circuiteur pour court-circuiter les fils du TC avant de retirer le raccordement du Power Meter.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.
- N'utilisez pas cet appareil pour les applications critiques de commande ou de protection dans lesquelles la sécurité du personnel ou de l'équipement dépend du fonctionnement du circuit de commande.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

##### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. In den USA siehe hierzu die Richtlinie NFPA 70E.
- Das Power Meter darf nur von qualifizierten Personen eingerichtet werden.
- Schalten Sie jede Spannungsversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Betreiben Sie einen Stromwandler NIE in einem offenen Kreis. Verwenden Sie Messklemmenblöcke, um die Leitungen des Stromwandlers vor dem Entfernen des Power Meter-Anschlusses kurzzuschließen.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungswerte des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht für kritische Steuerungs- oder Schutzanwendungen verwendet werden, bei denen die Sicherheit von Personen und Sachwerten von der Funktion des Steuerkreises abhängt.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen

##### ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK TEHLİKESİ

- Kişisel uygun koruyucu ekipman (PPE) kullanın ve emniyetli elektrikli çalışma uygulamalarına uyun. ABD'de, bkz. NFPA 70E.
- Sadece eğitimli personel, güç sayacının kurulumu için yetkilidir.
- Çalışmadan önce bu cihazın güç beslemesini tamamen kapatın.
- Gücün tamamen kapalı olduğunu doğrulamak için daima uygun bir nominal voltaj algılama cihazı kullanın.
- Bir Akım Trafosunu açık devre BIRAKMAYIN; güç sayacından bağlantıyı kaldırmadan önce Akım Trafosunun uçlarını kısa devre yapmak için kısa devre yaptırma bloğu kullanın.
- Cihazın nominal değerleri maksimum sınırları geçmemelidir.
- İnsan veya ekipman emniyetinin, kontrol devresinin işletilmesine bağlı olduğu kritik kontrol veya koruma uygulamaları için bu cihazı kullanmayın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmaya yol açacaktır

##### RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO

- Utilice un equipo de protección individual apropiado (EPI) y siga las prácticas de seguridad de trabajos eléctricos. Consulte la normativa NFPA 70E (solo en EE. UU.).
- Únicamente el personal cualificado está autorizado para configurar la central de medida.
- Antes de iniciar cualquier operación con el dispositivo, apague todas sus fuentes de alimentación.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.
- NUNCA deje abierto el circuito de un TI. Utilice un bloque de cortocircuito para establecer un cortocircuito en los conductores del TI antes de desmontar las conexiones de la central de medida.
- No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.
- No utilice este dispositivo en aplicaciones críticas de control o protección en las que la seguridad de las personas o equipos dependa del funcionamiento del circuito de control.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

##### RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO VOLTAICO

- Utilize equipamentos de proteção pessoal apropriados (EPP) e siga as práticas de segurança para trabalho com energia elétrica. Nos EUA, consulte a NFPA 70E.
- Somente pessoas qualificadas estão autorizadas a configurar o medidor.
- Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo antes de trabalhar nele.
- Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.
- NUNCA abra o circuito de um TC; use o bloco de encurtamento para colocar em curto-circuito os fios do TC antes de remover a conexão do medidor.
- Não exceda os limites máximos das características do dispositivo.
- Não use este dispositivo para aplicações críticas de controle ou proteção, onde a segurança de pessoas ou equipamentos se baseie na operação do circuito de controle.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

##### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ

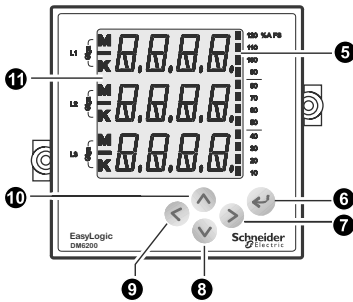
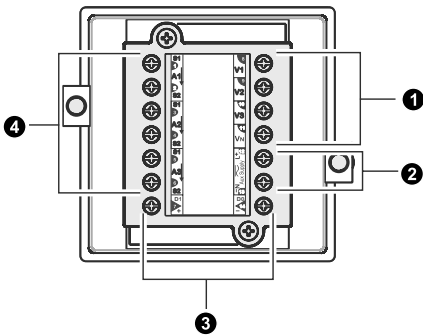
- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. В США см. стандарт NFPA 70E.
- Только квалифицированный персонал уполномочен настраивать измеритель мощности.
- Выключите подачу питания к оборудованию перед работой на этом устройстве.
- Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.
- НИКОГДА не размыкайте цепь трансформатора тока; используйте закорачивающий блок для закорачивания подводящих проводов трансформатора тока перед отсоединением измерителя мощности.
- Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.
- Не используйте это устройство для таких важнейших задач управления и защиты, где безопасность человека или оборудования зависит от работы цепи управления.

Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.

##### 电击、爆炸以及弧光危险

- 请穿戴好人员保护设备 (PPE)，并遵守电气操作安全规程。在美国，请遵循 NFPA 70E。
- 只允许具备资格的人员对电力参数测量仪进行设置。
- 开始在设备上工作之前，请先关闭该设备的所有电源。
- 务必使用额定电压值正确的电压感应设备来确认所有电源已关闭。
- 绝不要使电流互感器 (CT) 开路；在从电力参数测量仪上拆除接线之前应使用短接块对 CT 的引线进行短路。
- 切勿超过设备的最高限值。
- 当人身或设备安全依赖于控制电路的工作时，不要将本装置用于这样的关键控制或保护应用中。

若不遵循这些说明，可能会导致死亡或严重人身伤害。



## en

- 1 Input voltage terminals V1,V2,V3,VN
- 2 Auxiliary supply (control power) terminals
- 3 RS-485 communication terminals (DM6200)
- 4 Input current terminals A1, A2, A3
- 5 Analog Load Bar
- 6 Turbo Key
- 7 Right Key
- 8 Down Key
- 9 Left Key
- 10 Up Key
- 11 Alphanumeric bright LED display

## fr

- 1 Bornes d'entrée de tension V1, V2, V3, VN
- 2 Bornes d'alimentation auxiliaire (alimentation dédiée)
- 3 Bornes de communication RS-485 (DM6200)
- 4 Bornes d'entrée de courant (A1, A2, A3)
- 5 Barre de charge analogique
- 6 Touche Turbo
- 7 Droite
- 8 Bas
- 9 Gauche
- 10 Haut
- 11 Afficheur alphanumérique à LED haute luminosité

## de

- 1 Eingangsspannungsklemmen V1,V2,V3,VN
- 2 Hilfsspannungsklemmen (Steuerspannung)
- 3 RS-485-Kommunikationsklemmen (DM6200)
- 4 Eingangsstromklemmen A1, A2, A3
- 5 Analog-Lastanzeige
- 6 Turbo-Taste
- 7 Rechts-Taste
- 8 Abwärts-Taste
- 9 Links-Taste
- 10 Aufwärts-Taste
- 11 Helle alphanumerische LED-Anzeige

## tr

- 1 Giriş voltajı terminalleri V1,V2,V3,VN
- 2 Yardımcı besleme (kontrol gücü) terminalleri
- 3 RS-485 iletişim terminalleri (DM6200)
- 4 Giriş akımı terminalleri A1, A2, A3
- 5 Analog Yük Çubuğu
- 6 Turbo Tuşu
- 7 Sağ Tuşu
- 8 Aşağı Tuşu
- 9 Sol Tuşu
- 10 Yukarı Tuşu
- 11 Alfa nümerik parlak LED ekranı

## es

- 1 Terminales de tensión de entrada V1, V2, V3 y VN
- 2 Terminales de alimentación auxiliar (suministro)
- 3 Terminales de comunicación RS-485 (DM6200)
- 4 Terminales de intensidad de entrada A1, A2 y A3
- 5 Barra de carga analógica
- 6 Tecla turbo
- 7 Tecla derecha
- 8 Tecla abajo
- 9 Tecla izquierda
- 10 Tecla arriba
- 11 Pantalla LED luminosa alfanumérica

## pt

- 1 Terminais das entradas de tensão V1, V2, V3, VN
- 2 Terminais da alimentação auxiliar (alimentação de controle)
- 3 Terminais da interface de comunicação RS-485 (DM6200)
- 4 Terminais das entradas de corrente A1, A2, A3
- 5 Barra de carga analógica
- 6 Tecla Turbo
- 7 Tecla para a direita
- 8 Tecla para baixo
- 9 Tecla para a esquerda
- 10 Tecla para cima
- 11 Visor alfanumérico de LEDs brilhante

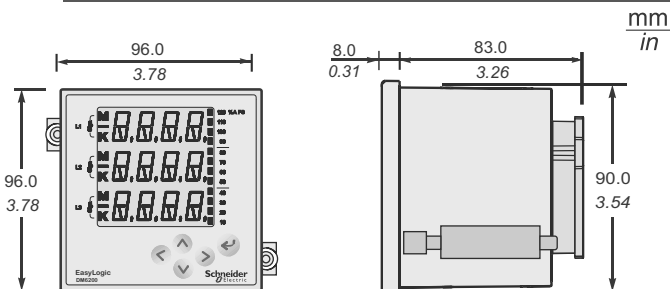
## ru

- 1 Клеммы входного напряжения V1,V2,V3,VN
- 2 Клеммы вспомогательного источника питания (управляющая мощность)
- 3 Клеммы связи RS-485 (DM6200)
- 4 Клеммы входного тока A1, A2, A3
- 5 Аналоговая шкала нагрузки
- 6 Клавиша ускоренного режима
- 7 Клавиша вправо
- 8 Клавиша вниз
- 9 Клавиша влево
- 10 Клавиша вверх
- 11 Буквенно-цифровой яркий светодиодный дисплей

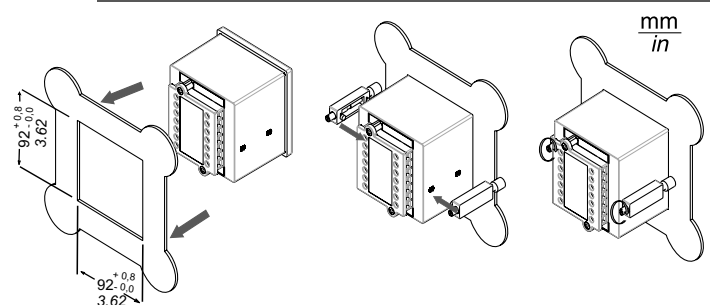
## zh

- 1 输入电压端子 V1、V2、V3、VN
- 2 辅助电源（控制电源）端子
- 3 RS-485 通讯端子 (DM6200)
- 4 输入电流端子 A1、A2、A3
- 5 模拟负荷显示区
- 6 Turbo 键
- 7 向右键
- 8 向下键
- 9 向左键
- 10 向上键
- 11 字母数字发光 LED 显示屏

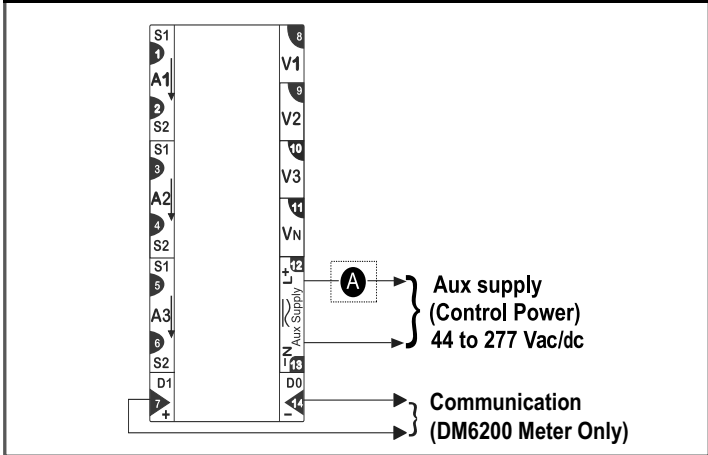
## Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Dimensões/ Abmessungen / Габариты / Boyutlar / 尺寸



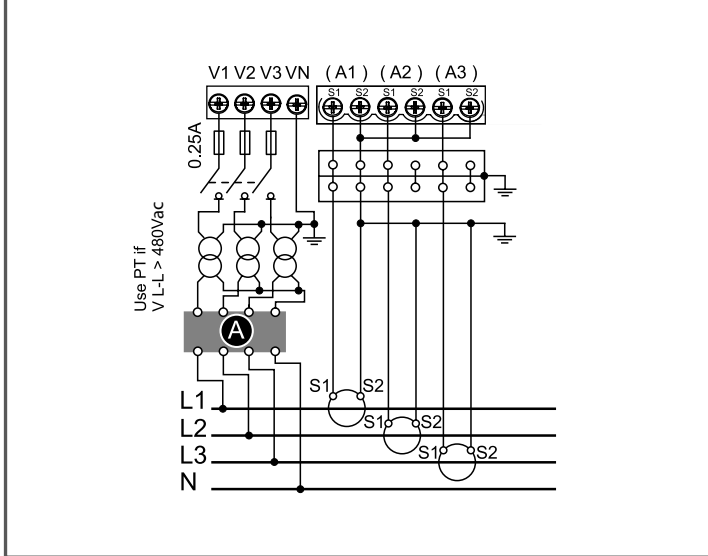
## Installation / Instalación / Installation / Instalação/ Installation / Установка / Montaj / 安装



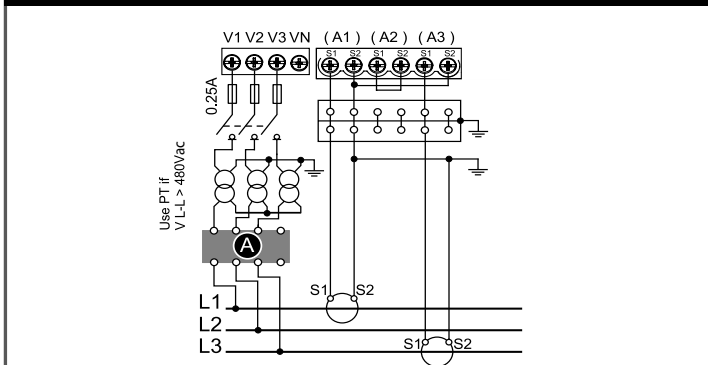
**Terminal Block Label / Etiqueta del bloque terminal / Étiquette de bornier / Identificação do bloco de terminais / Klemmenblocketikett / Маркировка клеммной панели / Terminal Bloğu Etiketi / 端子板标签**



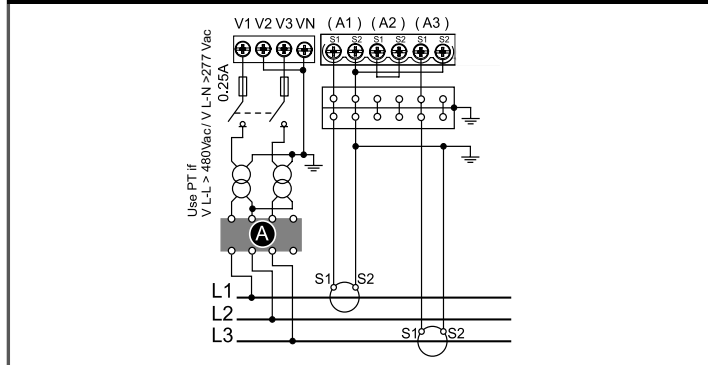
**3-PH 4-W (WYE) 3 CT 3 PT**



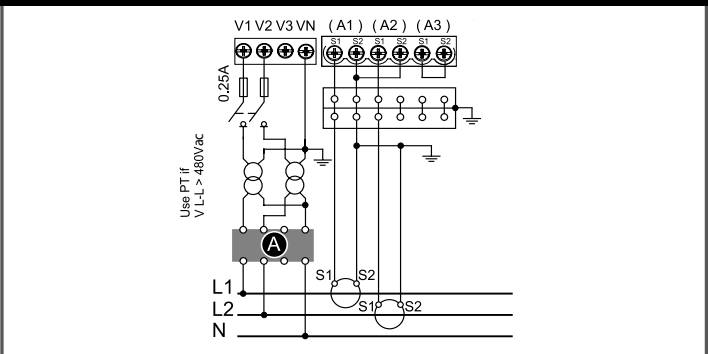
**3-PH 3-W (Delta) 2 CT 3 PT**



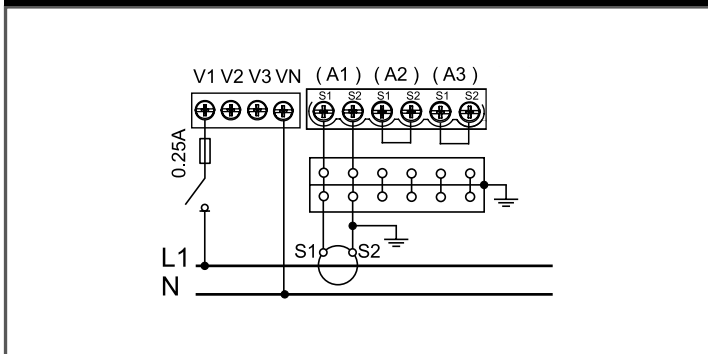
**3-PH 3-W (Open Delta) 2 CT 2 PT**



**2-PH 3-W 2 CT 2 PT**



**1-PH 1-W 1 CT**



en

es

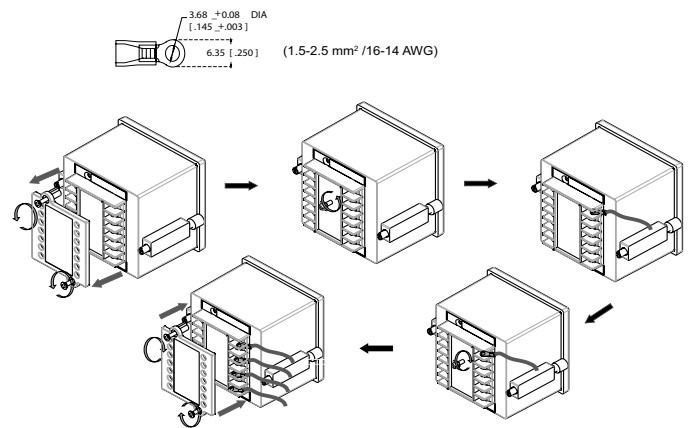
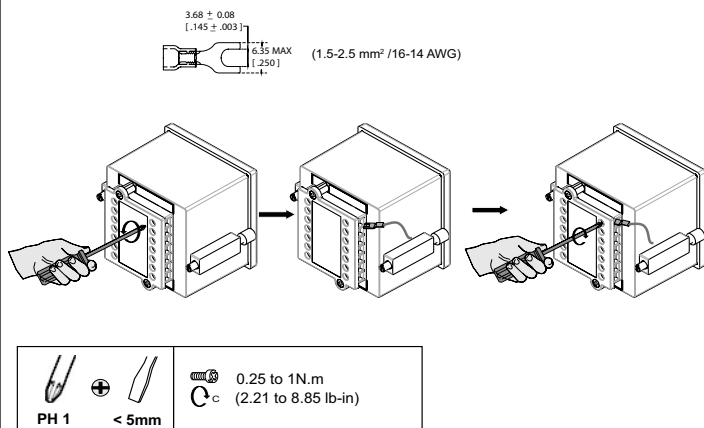
fr

pt

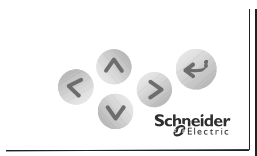
en	es	fr	pt
Terminal Block Label	Etiqueta del bloque terminal	Étiquette de bornier	Identificação do bloco de terminais
Aux supply (Control Power)	Alimentación auxiliar (suministro)	Alimentation auxiliaire (alimentation dédiée)	Alimentação aux. (alimentação de controle)
Communication	Comunicación	Communications	Comunicação
WYE	ESTRELLA	ÉTOILE	ESTRELA
Delta	Triángulo	Triangle	Delta
Open delta	Triángulo abierto	Triangle ouvert	Delta aberto
2-PH 3-W	2 fases, 3 hilos	Raccordement biphasé en 3 fils	2 fases, 3 fios
1-PH 1-W	1 fase, 1 hilo	Raccordement monophasé en 1 fil	1 fase, 1 fio
PT	TT	TP	TP
Use PT if V L-L > 480Vac	Utilice un TT si V L-L > 480 VCA	Utiliser un TP si U L-L > 480 V CA	Use um TP se V L-L > 480 Vca
<b>A</b> Protection (to be adapted to suit the short-circuit current at the connection point)	<b>A</b> Protección (se debe adaptar a la intensidad de cortocircuito en el punto de conexión)	<b>A</b> Protection (à adapter en fonction du courant de court-circuit au point de raccordement)	<b>A</b> Proteção (deve ser adequada à corrente de curto-circuito no ponto de conexão)

de	ru	tr	zh
Klemmenblocketikett	Маркировка клеммной панели	Terminal Bloğu Etiketi	端子板标签
Hilfsspannung (Steuerspannung)	Доп. ИП (управляющая мощность)	Yard. besleme (Kontrol Gücü)	辅助电源 (控制电源)
Kommunikationsschnittstellen	Связь	İletişim	通讯
Sternschaltung	WYE	WYE	Y 形
Dreieckschaltung	Delta	Delta	三角形
Offene Dreiecksschaltung	Open delta	Open delta	开放三角
Zweiphasig, 3-Leiter	2-Ф 3-П	2 faz 3 iletken	2 相 3 线
Einphasig, 1-Leiter	1-Ф 1-П	1 faz 1 iletken	1 相 1 线
SPW	ТН	PT	PT
Bei U L-L > 480 V AC SPW verwenden!	Исп. ТН, если V L-L > 480 В перем.тока	V L-L > 480Vac ise PT kullanın	如果 V L-L > 480Vac 则使用 PT
<b>A</b> Schutz (muss an den Kurzschlussstrom am Anschluss angepasst werden)	<b>A</b> Защита (настраивается на ток КЗ в точке соединения)	<b>A</b> Koruma (bağlantı noktasındaki kısa devre akımına uygun olacak şekilde adapte edilecek)	<b>A</b> 保护 (要根据连接点的短路电流进行调节)

## 6 Wiring / Cableado / Câblage / Cabeamento / Verdrahtung / Проводка / Bağlantı / 接线



## 7 HMI-Presentation / HMI: Presentación / IHM - Présentation / IHM - Apresentação / MMS-Beschreibung / Демонстрация ЧМИ / HMI-Sunumu / HMI - 呈现



- en**
- To validate a new value  
To access:  
Commonly used pages (factory set)  
**Setup page (Press and hold during power on)**
  - > / < To navigate from a parameter to another
  - ▲ / ▼ To navigate from a parameter to another or to increase/decrease a value

- es**
- Para validar un nuevo valor.  
Para acceder a  
páginas utilizadas frecuentemente (configurado en fábrica);  
**página de configuración (manténgalo pulsado durante el encendido).**
  - > / < Para desplazarse de un parámetro a otro.
  - ▲ / ▼ Para desplazarse de un parámetro a otro o para incrementar/reducir un valor.

- fr**
- Pour valider une nouvelle valeur  
Mode d'accès :  
Pages fréquemment utilisées (réglées en usine)  
**Page de configuration (appuyez longuement pendant l'allumage)**
  - > / < Pour passer d'un paramètre à un autre
  - ▲ / ▼ Pour passer d'un paramètre à un autre ou augmenter/réduire une valeur

- pt**
- Para validar um novo valor  
Para acessar:  
Páginas usadas comumente (definição de fábrica)  
**Página de configuração (mantenha pressionada ao ligar)**
  - > / < Para navegar entre parâmetros
  - ▲ / ▼ Para navegar entre parâmetros ou para aumentar/diminuir um valor

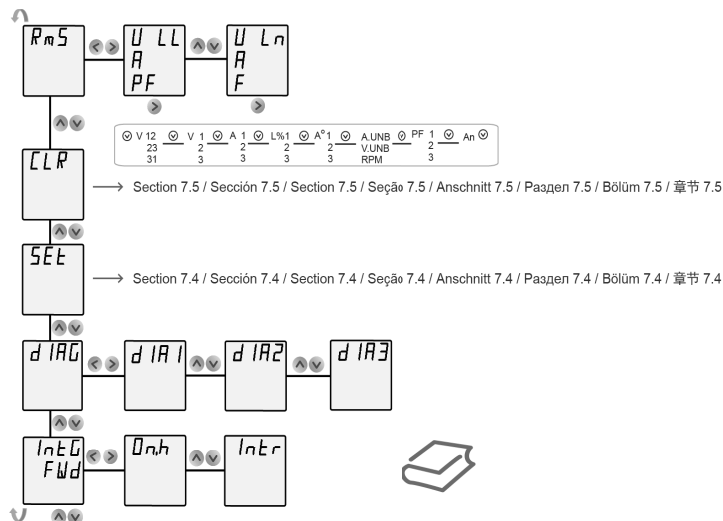
- de**
- Zum Bestätigen eines neuen Wertes  
Für den Zugriff auf:  
häufig verwendete Seiten (werkseitig eingestellt)  
**die Setup-Seite (bei eingeschalteter Spannungsversorgung gedrückt halten)**
  - > / < Für die Navigation von einem Parameter zu einem anderen
  - ▲ / ▼ Für die Navigation von einem Parameter zu einem anderen oder zur Erhöhung bzw. Verminderung eines Wertes

- ru**
- Подтвердить новое значение  
Перейти на:  
часто посещаемые страницы (заводская настройка)  
**страницу настройки (нажать и держать при включении)**
  - > / < Переходить от одного параметра к другому
  - ▲ / ▼ Переходить от одного параметра к другому или увеличивать (уменьшать) значение

- tr**
- Yeni bir değeri geçerli yapmak için  
Erişmek için:  
Genellikle kullanılan sayfalar (fabrika ayarlı)  
**Kurulum sayfası (Güç açık iken basılı tutun)**
  - > / < Bir parametreden diğerine gezinmek için
  - ▲ / ▼ Bir parametreden diğerine gezinmek için veya bir değeri arttırmak/azaltmak için

- zh**
- 验证新值  
访问:  
常用页面 (出厂设置)  
**设置页面 (电源开启期间按住)**
  - > / < 在参数中浏览
  - ▲ / ▼ 在参数中浏览或增加/减少数值

7.1 HMI-Display / HMI: Pantalla / IHM – Affichage / IHM – Visor / MMS-Anzeige / Дисплей ЧМИ / HMI Ekranı / HMI - 显示



7.2 Configuration Parameters / Parámetros de configuración / Paramètres de configuration / Parâmetros de configuração / Konfigurationsparameter / Параметры конфигурации / Konfigürasyon Parametreleri / 配置参数

	en	es	fr	pt
A.PRI	Current primary winding (CT) Input range: 1 A to 99 kA ( <b>100.0</b> )	Devanado primario del transformador de intensidad (TI). Rango de entrada: De 1 A a 99 kA ( <b>100,0</b> )	Enroulement primaire de courant (TC) Valeurs d'entrée : 1 A à 99 kA ( <b>100,0</b> )	Corrente do enrolamento primário (TC) Faixa de entrada: 1 A a 99 kA ( <b>100,0</b> )
A.SEC	Current secondary winding (CT) ( <b>5.000</b> )	Devanado secundario del transformador de intensidad (TI) ( <b>5,000</b> )	Enroulement secondaire de courant (TC) ( <b>5,000</b> )	Corrente do enrolamento secundário (TC) ( <b>5,000</b> )
BAUD	Baud rate: 4800, 9600, <b>19.20k</b>	Velocidad en baudios: 4800, 9600, <b>19200</b>	Vitesse de transmission : 4800, 9600, <b>19,20 Kbit/s</b>	Taxa de transmissão: 4800, 9600, <b>19,20 k</b>
F.S%	F.S% = % Fullscale: 1 to 100	F.S% = Porcentaje de escala completa: De 1 a 100	F.S% = % pleine échelle : 1 à 100	F.S% = % do fundo de escala: 1 a 100
F.Seq	Float byte order sequence 4321 (Big-Endian) <b>2143</b> (Swapped Big-Endian)	Secuencia de orden de bytes flotantes 4321 (Big-Endian) <b>2143</b> (Big-Endian intercambiada)	Ordre des octets pour les nombres flottants 4321 (Big-Endian) <b>2143</b> (Big-Endian avec inversion)	Sequência de ordenação do byte flutuante 4321 (Big-Endian) <b>2143</b> (Swapped Big-Endian)
ID	RS-485 communication device address: 1 to 247	Dirección del dispositivo de comunicación RS-485: De 1 a 247	Adresse RS-485 de l'appareil : 1 à 247	Endereço do dispositivo de comunicação RS-485: 1 a 247
LABL	Select from <b>123</b> , RYB, RST PQR, ABC	Seleccione entre <b>123</b> , RYB, RST PQR, ABC	Sélections possibles : <b>123</b> , RYB, RST PQR, ABC	Selecione entre <b>123</b> , RYB, RST, PQR, ABC
POLE	Number of poles for RPM 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16	Número de polos de RPM 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16	Nombre de pôles pour le régime moteur : 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16	Número de polos para RPM 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16
PRTY	Parity and Stop bit: <b>EVN.1</b> , EVN.2, ODD.1, ODD.2, no.1, no.2	Paridad y bit de parada: <b>EVN.1</b> , EVN.2, ODD.1, ODD.2, no.1, no.2	Parité et bit d'arrêt : <b>EVN.1</b> , EVN.2, ODD.1, ODD.2, no.1, no.2	Paridade e bits de stop: <b>EVN.1</b> , EVN.2, ODD.1, ODD.2, no.1, no.2
SYS	Power system's configuration Select from <b>STAR</b> , DELTA, 2-PH, 1-PH, WYE	Configuración del sistema de alimentación. Seleccione entre <b>STAR</b> , DELTA, 2-PH, 1-PH, WYE	Configuration du système de raccordement Sélections possibles : <b>STAR</b> , DELTA, 2-PH, 1-PH, WYE	Configuração do sistema de energia Selecione entre: <b>STAR</b> , DELTA, 2-PH, 1-PH, WYE
VA.FN	VA function selection: <b>3D</b> , ARTH (Arithmetic)	Selección de función de VA: <b>3D</b> , ARTH (aritmética)	Sélection de la fonction VA : <b>3D</b> , ARTH (arithmétique)	Opções da função VA: <b>3D</b> , ARTH (Aritmética)
V.PRI	Voltage primary winding (PT), line-line Input range: 100 V to 999 kV ( <b>415.0</b> )	Devanado primario del transformador de tensión (TT), fase a fase. Rango de entrada: De 100 V a 999 kV ( <b>415,0</b> )	Enroulement primaire de tension (TP), tension composée Valeurs d'entrée : 100 V à 999 kV ( <b>415,0</b> )	Tensão do enrolamento primário (TP), entre linhas Faixa de entrada: 100 V a 999 kV ( <b>415,0</b> )
V.SEC	Voltage secondary winding (PT), line-line Input range: 80 V to 480 V ( <b>415.0</b> )	Devanado secundario del transformador de tensión (TT), fase a fase. Rango de entrada: De 80 V a 480 V ( <b>415,0</b> )	Enroulement secondaire de tension (TP), tension composée Valeurs d'entrée : 80 V à 480 V ( <b>415,0</b> )	Tensão do enrolamento secundário (TP), entre linhas Faixa de entrada: 80 V a 480 V ( <b>415,0</b> )
<b>Bold = default value</b>		<b>Negrita = valor predeterminado</b>	<b>Gras = valeur par défaut</b>	<b>Negrito = valor padrão</b>

	de	ru	tr	zh
A.PRI	Strom in der Primärwicklung (STW) Eingabebereich: 1 A bis 99 kA ( <b>100.0</b> )	Ток первичной обмотки (ТТ) Входной диапазон: от 1 А до 99 кА ( <b>100,0</b> )	Primer sargı akımı (Akım Trafosu) Giriş aralığı: 1 A ile 99 kA arası ( <b>100,0</b> )	电流初级线圈 (CT) 输入范围: 1 A 至 99 kA ( <b>100.0</b> )
A.SEC	Strom in der Sekundärwicklung (STW) ( <b>5.000</b> )	Ток вторичной обмотки (ТТ) ( <b>5,000</b> )	Sekonder sargı akımı (Akım Trafosu) ( <b>5.000</b> )	电流次级线圈 (CT) ( <b>5.000</b> )
BAUD	Baudrate: 4800, 9600, <b>19.20k</b>	Скорость передачи в бодах: 4800, 9600, <b>19,20к</b>	İletişim hızı: 4800, 9600, <b>19.20k</b>	波特率: 4800, 9600, <b>19.20k</b>
F.S%	F.S% = % des Originalmessbereichs: 1 bis 100	F.S% = Полная шкала %: от 1 до 100	F.S% = % Tam ölççek: 1 ile 100 arası	F.S% = 全尺寸百分比: 1 至 100

	de	ru	tr	zh
F.Seq	Float-Byte-Befehlsreihenfolge 4321 (Big-Endian) <b>2143</b> (Swapped Big-Endian)	Порядок следования байтов 4321 (обратный порядок) <b>2143</b> (смешанный порядок)	Kayan bayt komut sırası 4321 (Düşük Son Haneli) <b>2143</b> (Yer Değişen Düşük Son Haneli)	浮点字节顺序 4321 (大端) <b>2143</b> (切换的大端)
ID	Geräteadresse für die RS-485-Kommunikation: <b>1</b> bis 247	Адрес устройства связи RS-485: от <b>1</b> до 247	RS-485 iletişim aygıt adresi: <b>1</b> ile 247 arası	RS-485 通讯 设备地址: <b>1</b> 至 247
LABL	Auswahl aus <b>123</b> , RYB, RST PQR, ABC	Выбрать из <b>123</b> , RYB, RST PQR, ABC	Seçin: <b>123</b> , RYB, RST PQR, ABC	选择 <b>123</b> 、RYB、RST PQR、ABC
POLE	Anzahl Pole für Drehzahl (RPM) <b>2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16</b>	Число полюсов для RPM <b>2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16</b>	Dakikadaki devir sayısı için kutup sayısı <b>2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16</b>	转速极数 <b>2、4、6、8、10、12、14、16</b>
PRTY	Parität und Stoppbit: <b>EVN.1</b> , EVN.2, ODD.1, ODD.2, no.1, no.2	Разряд контроля четности и стоповый разряд: <b>EVN.1</b> , EVN.2, ODD.1, ODD.2, no.1, no.2	Eşlik ve Stop biti: <b>EVN.1</b> , EVN.2, ODD.1, ODD.2, no.1, no.2	校验位和停止位: <b>EVN.1</b> 、 EVN.2、ODD.1、ODD.2、 no.1、no.2
SYS	Konfiguration des Stromnetzes Auswahl aus <b>STAR</b> , DELTA, 2-PH, 1-PH, WYE	Конфигурация системы питания Выбрать из <b>STAR</b> , DELTA, 2-PH, 1-PH, WYE	Güç sistem konfigürasyonu Seçin: <b>STAR</b> , DELTA, 2-PH, 1-PH, WYE	电源系统配置 选择 <b>STAR</b> 、DELTA、 2-PH、1-PH、WYE
VA.FN	Auswahl der VA-Funktion: <b>3D</b> , ARTH (arithmetisch)	Выбор функции ВА: <b>3D</b> , ARTH (арифметическая)	VA fonksiyon seçimi: <b>3D</b> , ARTH (Aritmetik)	VA 功能选择: <b>3D</b> 、ARTH (算法)
V.PRI	Spannungsprimärwicklung (SPW), Leiter-Leiter Eingangsbereich: 100 V bis 999 kV <b>(415.0)</b>	Напряжение первичной обмотки (TH), линейное Входной диапазон: от 100 В до 999 кВ <b>(415.0)</b>	Primer sargı voltajı (PT), faz-faz Giriş aralığı: 100 V ile 999 kV arası <b>(415.0)</b>	电压初级线圈 (PT), L-L 输入范围: 100 V 至 999 kV <b>(415.0)</b>
V.SEC	Spannungsekundärwicklung (SPW), Leiter-Leiter Eingangsbereich: 80 V bis 480 V <b>(415.0)</b>	Напряжение вторичной обмотки (TH), линейное Входной диапазон: от 80 В до 480 В <b>(415.0)</b>	Sekonder sargı voltajı (PT), faz-faz Giriş aralığı: 80 V ile 480 V arası <b>(415.0)</b>	电压次级线圈 (PT), L-L 输入范围: 80 V 至 480 V <b>(415.0)</b>
<p><b>Fett</b> = Werkeinstellung      <b>Полужирный</b> = значение по умолчанию      <b>Koyu</b> = varsayılan değer      粗体 = 默认值</p>				

### 7.3 Description of Parameters / Descripción de parámetros / Description des paramètres / Descrição dos parâmetros / Beschreibung der Parameter / Описание параметров / Parametrelerin Tanımı / 参数说明

	en	es	fr	pt
A	Current average of 3-Phases ( <b>Amps</b> )	Media de intensidad de las 3 fases ( <b>Amps</b> )	Courant, moyenne des 3 phases ( <b>A</b> )	Corrente média das três fases ( <b>Amps</b> )
A1	RMS current, phase 1 ( <b>Amps</b> )	Intensidad RMS, fase 1 ( <b>Amps</b> )	Courant efficace, phase 1 ( <b>A</b> )	Corrente RMS, fase 1 ( <b>Amps</b> )
A2	RMS current, phase 2 ( <b>Amps</b> )	Intensidad RMS, fase 2 ( <b>Amps</b> )	Courant efficace, phase 2 ( <b>A</b> )	Corrente RMS, fase 2 ( <b>Amps</b> )
A3	RMS current, phase 3 ( <b>Amps</b> )	Intensidad RMS, fase 3 ( <b>Amps</b> )	Courant efficace, phase 3 ( <b>A</b> )	Corrente RMS, fase 3 ( <b>Amps</b> )
A°1	Current phase angle, phase 1 in degrees	Ángulo de fase de intensidad, fase 1 en grados	Angle de phase de courant, phase 1, en degrés	Ângulo de fase da corrente, fase 1 em graus
A°2	Current phase angle, phase 2 in degrees	Ángulo de fase de intensidad, fase 2 en grados	Angle de phase de courant, phase 2, en degrés	Ângulo de fase da corrente, fase 2 em graus
A°3	Current phase angle, phase 3 in degrees	Ángulo de fase de intensidad, fase 3 en grados	Angle de phase de courant, phase 3, en degrés	Ângulo de fase da corrente, fase 3 em graus
An	Neutral current ( <b>Amps</b> )	Intensidad de neutro ( <b>Amps</b> )	Courant neutre ( <b>A</b> )	Corrente do neutro ( <b>Amps</b> )
A.UNB	Current unbalance between 3-Phases	Desequilibrio de intensidad entre las 3 fases	Déséquilibre de courant entre les 3 phases	Desequilíbrio de corrente entre as três fases
CLR	To clear integrators	Para borrar los integradores	Pour effacer les intégrateurs	Para limpar integradores
DIAG	Diagnostics pages	Páginas de diagnósticos	Pages de diagnostic	Páginas de diagnósticos
Dia1	Communication settings	Configuración de las comunicaciones	Paramètres de communication	Configuração de comunicação
Dia2	Product model and version number	Modelo de producto y número de versión	Modèle et numéro de version du produit	Modelo do produto e número de versão
Dia3	Display scanning for display LED check	Exploración de pantalla para comprobación de indicadores LED	Balayage d'écran pour vérification des LED d'affichage	Varredura do visor para verificação dos LEDs
Edit	To edit parameter values	Para editar los valores de parámetro	Pour modifier les valeurs de paramètre	Para editar valores de parâmetros
F	Frequency in Hz	Frecuencia en Hz	Fréquence en Hz	Frequência em Hz
FAIL	Confirms the unsuccessful completion of a command	Confirma la ejecución incorrecta de un comando.	Confirme l'échec d'une commande	Confirma a conclusão mal sucedida de um comando
INTR	No. of power interruptions	Número de interrupciones de potencia	Nombre d'interruptions d'alimentation	Nº de interrupções da energia
INTG. Fwd	Forward Integrator	Integrador directo	Énergies Direct	Integrador direto
L%1	% of load, phase 1	% de carga, fase 1	% de charge, phase 1	% de carga, fase 1
L%2	% of load, phase 2	% de carga, fase 2	% de charge, phase 2	% de carga, fase 2
L%3	% of load, phase 3	% de carga, fase 3	% de charge, phase 3	% de carga, fase 3
On.h	Duration of supply ON hours	Duración de la alimentación encendida en horas	Heures de fonctionnement depuis dernière mise sous tension	Duração do período de alimentação ligada em horas
PASS	Confirms the successful completion of a command	Confirma la correcta ejecución de un comando.	Confirme l'aboutissement d'une commande	Confirma a conclusão bem sucedida de um comando
PF	Power Factor average of 3-Phases	Media del factor de potencia de las 3 fases	Facteur de puissance, moyenne des trois phases	Fator de potência médio das três fases
PF1	Power Factor, phase 1	Factor de potencia, fase 1	Facteur de puissance, phase 1	Fator de potência, fase 1
PF2	Power Factor, phase 2	Factor de potencia, fase 2	Facteur de puissance, phase 2	Fator de potência, fase 2
PF3	Power Factor, phase 3	Factor de potencia, fase 3	Facteur de puissance, phase 3	Fator de potência, fase 3
RMS	Root Mean Square	Media cuadrática	Valeur efficace	Média quadrática

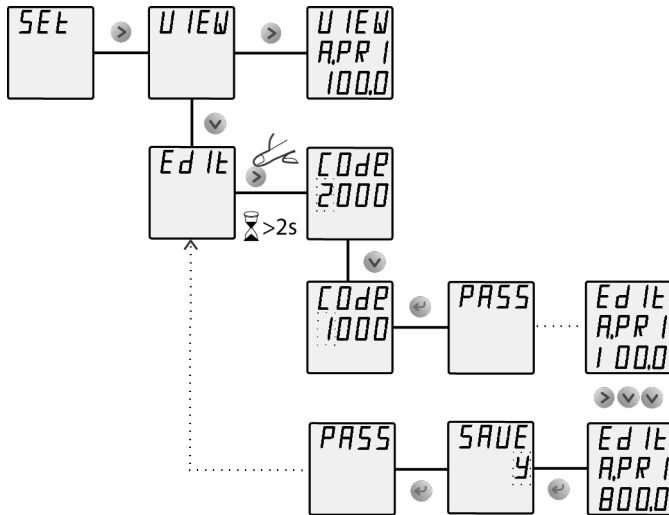
<b>en</b>		<b>es</b>		<b>fr</b>		<b>pt</b>		
RPM	Revolution Per Minute of the motor	Revoluciones por minuto del motor	Régime du moteur en tour par minute	Para editar los valores de parámetro establecidos	Pour modifier les valeurs de paramètre définies	Para editar valores de parâmetros definidos	Para editar valores de parâmetros definidos	
Set	To edit set parameter values	Para editar los valores de parámetro establecidos	Pour modifier les valeurs de paramètre définies	Tensión RMS, fase 1 a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phase 1-neutre ( <b>V</b> )	Tensão RMS, fase 1 para o neutro ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 1 para o neutro ( <b>Volts</b> )	
V1	RMS Voltage, phase 1 to neutral ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 1 a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phase 1-neutre ( <b>V</b> )	Tensión RMS, fase 2 a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phase 2-neutre ( <b>V</b> )	Tensão RMS, fase 2 para o neutro ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 2 para o neutro ( <b>Volts</b> )	
V2	RMS Voltage, phase 2 to neutral ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 2 a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phase 2-neutre ( <b>V</b> )	Tensión RMS, fase 3 a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phase 3-neutre ( <b>V</b> )	Tensão RMS, fase 3 para o neutro ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 3 para o neutro ( <b>Volts</b> )	
V3	RMS Voltage, phase 3 to neutral ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 3 a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phase 3-neutre ( <b>V</b> )	RMS Voltage, phase 12 ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 12 ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 12 ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 12 ( <b>Volts</b> )	
V12	RMS Voltage, phase 12 ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 12 ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phases 1-2 ( <b>V</b> )	RMS Voltage, phase 23 ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 23 ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 23 ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 23 ( <b>Volts</b> )	
V23	RMS Voltage, phase 23 ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 23 ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phases 2-3 ( <b>V</b> )	RMS Voltage, phase 31 ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 31 ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 31 ( <b>Volts</b> )	Tensão RMS, fase 31 ( <b>Volts</b> )	
V31	RMS Voltage, phase 31 ( <b>Volts</b> )	Tensión RMS, fase 31 ( <b>Volts</b> )	Tension efficace, phases 3-1 ( <b>V</b> )	View	To view set parameter values	Para visualizar los valores de parámetro establecidos	Pour afficher les valeurs de paramètre définies	Para ver valores de parâmetros definidos
View	To view set parameter values	Para visualizar los valores de parámetro establecidos	Pour afficher les valeurs de paramètre définies	VLL	Phase-phase voltage average ( <b>Volts</b> )	Media de tensión fase a fase ( <b>Volts</b> )	Tension composée moyenne ( <b>V</b> )	Tensão média fase-fase ( <b>Volts</b> )
VLL	Phase-phase voltage average ( <b>Volts</b> )	Media de tensión fase a fase ( <b>Volts</b> )	Tension composée moyenne ( <b>V</b> )	VLN	Phase-neutral voltage average ( <b>Volts</b> )	Media de tensión fase a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension simple moyenne ( <b>V</b> )	Tensão média fase-neutro ( <b>Volts</b> )
VLN	Phase-neutral voltage average ( <b>Volts</b> )	Media de tensión fase a neutro ( <b>Volts</b> )	Tension simple moyenne ( <b>V</b> )	V.UNB	Voltage unbalance between 3-Phases	Desequilibrio de tensión entre las 3 fases	Déséquilibre de tension entre les 3 phases	Desequilíbrio de tensão entre as três fases
V.UNB	Voltage unbalance between 3-Phases	Desequilibrio de tensión entre las 3 fases	Déséquilibre de tension entre les 3 phases	<b>Bold</b> = default value <b>Negrita</b> = valor predeterminado <b>Gras</b> = valeur par défaut <b>Negrito</b> = valor padrão				

<b>de</b>		<b>ru</b>		<b>tr</b>		<b>zh</b>			
A	Durchschnittswert des 3-Phasenstroms ( <b>Amps</b> )	Средний ток 3 фаз ( <b>Amps</b> )	3 faz ortalama akım ( <b>Amper</b> )	3 相平均电流 ( <b>Amps</b> )	A1	Stromeffektivwert, Phase 1 ( <b>Amps</b> )	Среднекв. ток, фаза 1 ( <b>Amps</b> )	RMS akım, faz 1 ( <b>Amper</b> )	第 1 相 RMS 电流 ( <b>Amps</b> )
A1	Stromeffektivwert, Phase 1 ( <b>Amps</b> )	Среднекв. ток, фаза 1 ( <b>Amps</b> )	RMS akım, faz 1 ( <b>Amper</b> )	第 1 相 RMS 电流 ( <b>Amps</b> )	A2	Stromeffektivwert, Phase 2 ( <b>Amps</b> )	Среднекв. ток, фаза 2 ( <b>Amps</b> )	RMS akım, faz 2 ( <b>Amper</b> )	第 2 相 RMS 电流 ( <b>Amps</b> )
A2	Stromeffektivwert, Phase 2 ( <b>Amps</b> )	Среднекв. ток, фаза 2 ( <b>Amps</b> )	RMS akım, faz 2 ( <b>Amper</b> )	第 2 相 RMS 电流 ( <b>Amps</b> )	A3	Stromeffektivwert, Phase 3 ( <b>Amps</b> )	Среднекв. ток, фаза 3 ( <b>Amps</b> )	RMS akım, faz 3 ( <b>Amper</b> )	第 3 相 RMS 电流 ( <b>Amps</b> )
A3	Stromeffektivwert, Phase 3 ( <b>Amps</b> )	Среднекв. ток, фаза 3 ( <b>Amps</b> )	RMS akım, faz 3 ( <b>Amper</b> )	第 3 相 RMS 电流 ( <b>Amps</b> )	A°1	Stromphasenwinkel, Phase 1 in Grad	Угол сдвига фаз тока, фаза 1, в градусах	Akım faz açısı, derece olarak faz 1	第 1 相电流相角
A°1	Stromphasenwinkel, Phase 1 in Grad	Угол сдвига фаз тока, фаза 1, в градусах	Akım faz açısı, derece olarak faz 1	第 1 相电流相角	A°2	Stromphasenwinkel, Phase 2 in Grad	Угол сдвига фаз тока, фаза 2, в градусах	Akım faz açısı, derece olarak faz 2	第 2 相电流相角
A°2	Stromphasenwinkel, Phase 2 in Grad	Угол сдвига фаз тока, фаза 2, в градусах	Akım faz açısı, derece olarak faz 2	第 2 相电流相角	A°3	Stromphasenwinkel, Phase 3 in Grad	Угол сдвига фаз тока, фаза 3, в градусах	Akım faz açısı, derece olarak faz 3	第 3 相电流相角
A°3	Stromphasenwinkel, Phase 3 in Grad	Угол сдвига фаз тока, фаза 3, в градусах	Akım faz açısı, derece olarak faz 3	第 3 相电流相角	An	Neutralleiterstrom ( <b>Amps</b> )	Ток в нейтрали ( <b>Amps</b> )	Nötr akım ( <b>Amper</b> )	中性相电流 ( <b>Amps</b> )
An	Neutralleiterstrom ( <b>Amps</b> )	Ток в нейтрали ( <b>Amps</b> )	Nötr akım ( <b>Amper</b> )	中性相电流 ( <b>Amps</b> )	A.UNB	Stromunsymmetrie zwischen den 3 Phasen	Дисбаланс тока между 3 фазами	3 faz arası dengesiz akım	3 相间不平衡电流
A.UNB	Stromunsymmetrie zwischen den 3 Phasen	Дисбаланс тока между 3 фазами	3 faz arası dengesiz akım	3 相间不平衡电流	CLR	Zum Löschen der Integratoren	Сброс интеграторов	Entegratörleri silmek için	清除积分器
CLR	Zum Löschen der Integratoren	Сброс интеграторов	Entegratörleri silmek için	清除积分器	DIAG	Diagnoseseiten	Страницы диагностики	Arıza Tanı sayfaları	诊断页面
DIAG	Diagnoseseiten	Страницы диагностики	Arıza Tanı sayfaları	诊断页面	Dia1	Kommunikationseinstellungen	Настройки связи	İletişim ayarları	通讯设置
Dia1	Kommunikationseinstellungen	Настройки связи	İletişim ayarları	通讯设置	Dia2	Modell- und Versionsnummer des Produkts	Модель продукта и номер версии	Ürün modeli ve sürüm numarası	产品型号和版本号
Dia2	Modell- und Versionsnummer des Produkts	Модель продукта и номер версии	Ürün modeli ve sürüm numarası	产品型号和版本号	Dia3	Anzeigescan für die Überprüfung der Anzeige-LEDs	Сканирование дисплея для проверки светодиодов	LED ekranının kontrolü için ekran tarama	显示扫描用于检查显示屏 LED
Dia3	Anzeigescan für die Überprüfung der Anzeige-LEDs	Сканирование дисплея для проверки светодиодов	LED ekranının kontrolü için ekran tarama	显示扫描用于检查显示屏 LED	Edit	Für die Bearbeitung von Parameterwerten	Редактирование значений параметров	Parametre değerlerini düzenlemek için	编辑参数值
Edit	Für die Bearbeitung von Parameterwerten	Редактирование значений параметров	Parametre değerlerini düzenlemek için	编辑参数值	F	Frequenz in Hz	Частота в Гц	Hz olarak frekans	频率 (Hz)
F	Frequenz in Hz	Частота в Гц	Hz olarak frekans	频率 (Hz)	FAIL	Bestätigt die erfolglose Ausführung eines Befehls	Подтверждение неудачного выполнения команды	Bir komutun başarısız tamamlandığını doğrular	确认命令未成功完成
FAIL	Bestätigt die erfolglose Ausführung eines Befehls	Подтверждение неудачного выполнения команды	Bir komutun başarısız tamamlandığını doğrular	确认命令未成功完成	INTR	Anzahl der Spannungsunterbrechungen	Число прерываний питания	Güç kesintilerinin sayısı	电源中断次数
INTR	Anzahl der Spannungsunterbrechungen	Число прерываний питания	Güç kesintilerinin sayısı	电源中断次数	INTG. Fwd	Vorwärtsintegrator	Прямой интегратор	İleri Entegratör	正向积分器
INTG. Fwd	Vorwärtsintegrator	Прямой интегратор	İleri Entegratör	正向积分器	L%1	% der Last, Phase 1	% нагрузки, фаза 1	Yükün %, faz 1	第 1 相负荷占比
L%1	% der Last, Phase 1	% нагрузки, фаза 1	Yükün %, faz 1	第 1 相负荷占比	L%2	% der Last, Phase 2	% нагрузки, фаза 2	Yükün %, faz 2	第 2 相负荷占比
L%2	% der Last, Phase 2	% нагрузки, фаза 2	Yükün %, faz 2	第 2 相负荷占比	L%3	% der Last, Phase 3	% нагрузки, фаза 3	Yükün %, faz 3	第 3 相负荷占比
L%3	% der Last, Phase 3	% нагрузки, фаза 3	Yükün %, faz 3	第 3 相负荷占比	On.h	Anzahl Stunden bei eingeschalteter Stromversorgung	Длительность ВКЛ питания в часах	Beslemenin AÇIK olduğu saat sayısı	电源开启时长 (小时)
On.h	Anzahl Stunden bei eingeschalteter Stromversorgung	Длительность ВКЛ питания в часах	Beslemenin AÇIK olduğu saat sayısı	电源开启时长 (小时)	PASS	Bestätigt die erfolgreiche Ausführung eines Befehls	Подтверждение успешного выполнения команды	Bir komutun başarılı tamamlandığını doğrular	确认命令已成功完成
PASS	Bestätigt die erfolgreiche Ausführung eines Befehls	Подтверждение успешного выполнения команды	Bir komutun başarılı tamamlandığını doğrular	确认命令已成功完成	PF	Durchschnitt des 3-Phasen-Leistungsfaktors	Средний коэф. мощности 3 фаз	3 fazın ortalama Güç Faktörü	3 相平均功率因数
PF	Durchschnitt des 3-Phasen-Leistungsfaktors	Средний коэф. мощности 3 фаз	3 fazın ortalama Güç Faktörü	3 相平均功率因数	PF1	Leistungsfaktor, Phase 1	Коэф. мощности, фаза 1	Güç Faktörü, faz 1	第 1 相功率因数
PF1	Leistungsfaktor, Phase 1	Коэф. мощности, фаза 1	Güç Faktörü, faz 1	第 1 相功率因数	PF2	Leistungsfaktor, Phase 2	Коэф. мощности, фаза 2	Güç Faktörü, faz 2	第 2 相功率因数
PF2	Leistungsfaktor, Phase 2	Коэф. мощности, фаза 2	Güç Faktörü, faz 2	第 2 相功率因数	PF3	Leistungsfaktor, Phase 3	Коэф. мощности, фаза 3	Güç Faktörü, faz 3	第 3 相功率因数
PF3	Leistungsfaktor, Phase 3	Коэф. мощности, фаза 3	Güç Faktörü, faz 3	第 3 相功率因数	RMS	Effektivwert	Среднеквадратический	Karesel Ortalama (Efektif) Değer	均方根
RMS	Effektivwert	Среднеквадратический	Karesel Ortalama (Efektif) Değer	均方根	RPM	Umdrehungen pro Minute des Motors	Число оборотов в минуту двигателя	Motorun Dakikadaki Devri	马达每分钟转数
RPM	Umdrehungen pro Minute des Motors	Число оборотов в минуту двигателя	Motorun Dakikadaki Devri	马达每分钟转数	Set	Für die Bearbeitung von festgelegten Parameterwerten	Редактирование заданных значений параметров	Belirlenmiş parametre değerlerini düzenlemek için	编辑设置的参数值
Set	Für die Bearbeitung von festgelegten Parameterwerten	Редактирование заданных значений параметров	Belirlenmiş parametre değerlerini düzenlemek için	编辑设置的参数值	V1	Spannungseffektivwert zwischen Phase 1 und Neutralleiter ( <b>Volts</b> )	Среднекв. напряжение, между фазой 1 и нейтралью ( <b>Volts</b> )	RMS Voltajı, faz 1 nötr ( <b>Volt</b> )	第 1 相到中性相 RMS 电压 ( <b>Volts</b> )
V1	Spannungseffektivwert zwischen Phase 1 und Neutralleiter ( <b>Volts</b> )	Среднекв. напряжение, между фазой 1 и нейтралью ( <b>Volts</b> )	RMS Voltajı, faz 1 nötr ( <b>Volt</b> )	第 1 相到中性相 RMS 电压 ( <b>Volts</b> )					

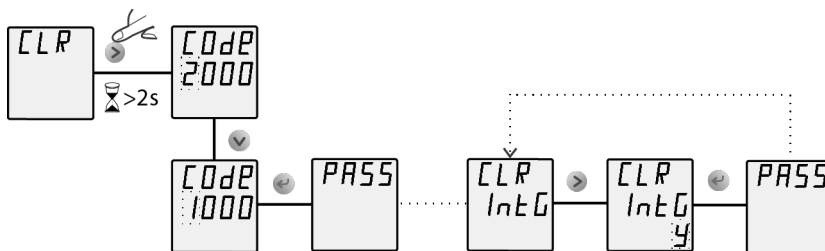
	de	ru	tr	zh
V2	Spannungseffektivwert zwischen Phase 2 und Neutralleiter (Volts)	Среднекв. напряжение, между фазой 2 и нейтралью (Volts)	RMS Voltajı, faz 2 nötr (Volt)	第 2 相到中性相 RMS 电压 (Volts)
V3	Spannungseffektivwert zwischen Phase 3 und Neutralleiter (Volts)	Среднекв. напряжение, между фазой 3 и нейтралью (Volts)	RMS Voltajı, faz 3 nötr (Volt)	第 3 相到中性相 RMS 电压 (Volts)
V12	Spannungseffektivwert zwischen Phase 1 und 2 (Volts)	Среднекв. напряжение, фаза 12 (Volts)	RMS Voltajı, faz 12 (Volt)	第 12 相 RMS 电压 (Volts)
V23	Spannungseffektivwert zwischen Phase 2 und 3 (Volts)	Среднекв. напряжение, фаза 23 (Volts)	RMS Voltajı, faz 23 (Volt)	第 23 相 RMS 电压 (Volts)
V31	Spannungseffektivwert zwischen Phase 3 und 1 (Volts)	Среднекв. напряжение, фаза 31 (Volts)	RMS Voltajı, faz 31 (Volt)	第 31 相 RMS 电压 (Volts)
View	Für die Anzeige der festgelegten Parameterwerte	Просмотр заданных значений параметров	Ayarlanan parametre değerlerini izlemek için	查看设置的参数值
VLL	Durchschnittswert der Leiter-Leiter-Spannung (Volts)	Межфазное напряжение, среднее (Volts)	Ortalama faz-faz voltajı (Volt)	平均相间电压 (Volts)
VLN	Durchschnittswert der Leiter-Neutral-Spannung (Volts)	Напряжение между фазой и нейтралью, среднее (Volts)	Ortalama faz-nötr voltajı (Volt)	相与中性线间平均电压 (Volts)
V.UNB	Spannungsunsymmetrie zwischen 3 Phasen	Дисбаланс напряжения между 3 фазами	3 faz arası dengesiz voltaj	3 相间不平衡电压

Fett = Werkeinstellung      Полужирный = значение по умолчанию      Koyu = varsayılan değer      粗体 = 默认值

**7.4 HMI - View, Edit and Save Settings / HMI: Visualizar, editar y guardar valores / IHM – Affichage, modification et enregistrement des paramètres / IHM - Visualizar, editar e salvar configurações / MMS – Anzeigen, Bearbeiten und Speichern von Einstellungen / ЧМИ - Просмотр, редактирование и сохранение настроек / HMI - Ayarları Görüntüle, Düzenle ve Kaydet / HMI - 查看、编辑和保存设置**



**7.5 HMI - Clear Integrators / HMI: Borrar los integradores / IHM – Effacement des intégrateurs / IHM - Limpar integradores / MMS – Löschen von Integratoren / ЧМИ - Сброс интеграторов / HMI - Entegratörleri Sil / HMI - 清除积分器**





en

Description	Specification
Sensing/measurement	True RMS, one second update time
Accuracy	0.5 % of reading* for voltage and current
Auxiliary supply (control power)	44 to 277 VAC/DC 50/60 Hz
Burden	Voltage and current input < 0.2 VA per phase; Auxiliary supply (control power) < 3 VA at 240 V, 5 VA Max < 2 W at 300 V DC
Display	Alphanumeric bright LED
Resolution	RMS four digits; INTG eight digits
Input voltage	Four voltage inputs (V1, V2, V3, VN) IEC: 80 to 480 V-LL (50 to 277 V-LN) CAT III 80 to 600 V-LL (50 to 350 V-LN) CAT II UL: 80 to 600 V-LL
Input current	Current inputs (A1, A2, A3); Class 1.0: 50 mA to 6 A (5 mA is the starting)
Frequency	45 to 65 Hz
Overload	10 A max continuous, 50 A for 5 sec/hr, 120 A for 1 sec/hr
Environmental	Operating temp: -10 °C to 60 °C (14 °F to 140 °F) Storage temp: -25 °C to 70 °C (-13 °F to 158 °F) Humidity 5 % to 95 % non-condensing Altitude ≤ 2000m
Standard	CAT III-Measurement Pollution degree 2 ☑ - Double insulation at user-accessible area
Communication (DM6200)	RS-485 serial channel connection Industry standard Modbus RTU protocol
IP Degree of Protection	Front Display- IP 51 Meter Body- IP 40 Excluding terminals

fr

Description	Spécification
Détection/mesure	Mesures efficaces vraies, intervalle de mise à jour d'une seconde
Précision	0,5 % de la mesure* pour la tension et le courant
Alimentation auxiliaire (alimentation dédiée)	44 à 277 V CA/CC 50/60 Hz
Charge	Entrée de tension et de courant < 0,2 VA par phase ; alimentation auxiliaire (alimentation dédiée) < 3 VA à 240 V, 5 VA max. < 2 W à 300 V CC
Écran	Alphanumérique à LED haute luminosité
Résolution	Les valeurs RMS (mesures efficaces) sont indiquées avec quatre chiffres, les valeurs INTG (intégrateurs) avec huit chiffres.
Tension d'entrée	Quatre entrées de tension (V1, V2, V3, VN) 110 ou IEC: 80 à 480 V-LL (50 à 277 V-LN) CAT III 80 à 600 V-LL (50 à 350 V-LN) CAT II UL: 80 à 600 V-LL
Courant d'entrée	Entrées de courant (A1, A2, A3) ; classe 1.0 : 50 mA à 6 A (valeur de départ : 5 mA)
Fréquence	45 à 65 Hz
Surcharge	10 A max. en continu, 50 A (5 sec/h), 120 A (1 sec/h)
Environnement	Temp. fonctionnement : -10 °C à 60 °C Temp. stockage : -25 °C à 70 °C Humidité : 5 % à 95 % sans condensation Altitude ≤ 2000m
Standard	CAT III- Catégorie de mesure Degré de pollution 2 ☑ - Double isolation des zones accessibles à l'utilisateur
Communications (DM6200)	Connexion par canal série RS-485 Protocole standard Modbus RTU
Classe de protection IP	IP51 face avant IP40 reste du boîtier, sauf bornes

en

\* Applicable only in star/bye wiring configuration.

fr

\* Applicable uniquement en configuration étoile.

es

Descripción	Especificación
Detección/medición	RMS real, tiempo de actualización de un segundo
Precisión	0,5 % de lectura* de tensión e intensidad
Alimentación auxiliar (suministro)	De 44 VCA/VCC a 277 VCA/VCC 50/60 Hz
Carga	Entrada de tensión e intensidad < 0,2 VA por fase; alimentación auxiliar (suministro) < 3 VA a 240 V, 5 VA máx < 2 W a 300 VCC.
Pantalla	LED luminoso alfanumérico
Resolución	Cuatro dígitos para RMS; ocho dígitos para INTG
Tensión de entrada	Cuatro entradas de tensión (V1, V2, V3, VN) IEC: 80 a 480 V-LL (50 a 277 V-LN) CAT III 80 a 600 V-LL (50 a 350 V-LN) CAT II UL: 80 a 600 V-LL
Intensidad de entrada	Entradas de intensidad (A1, A2, A3); clase 1.0: De 50 mA a 6 A (el valor de inicio es 5 mA)
Frecuencia	De 45 Hz a 65 Hz
Sobrecarga	10 A máx. continua, 50 A (5 seg/hr), 120 A (1 seg/hr)
Ambientales	Temp. de funcionamiento: De -10 °C a 60 °C Temp. de almacenamiento: De -25 °C a 70 °C Humedad: Entre el 5 % y el 95 % sin condensación Altitud ≤ 2000m
Estándar	CAT III: Categoría de medición Nivel de contaminación 2 ☑ : Doble aislamiento en las zonas al alcance del usuario
Comunicación (DM6200)	Conexión de canal serie RS-485. Estándar del sector: Protocolo Modbus RTU
Grado IP de protección	Pantalla delantera IP51, cuerpo de la central de medida IP40. Excluyendo terminales

pt

Descrição	Especificação
Deteção/medição	RMS real, tempo de atualização de um segundo
Precisão	0,5 % da leitura* para tensão e corrente
Alimentação auxiliar (alimentação de controle)	44 a 277 VCA/CC 50/60 Hz
Carga	Entrada de tensão e corrente < 0,2 VA por fase; alimentação auxiliar (alimentação de controle) < 3 VA a 240 V, 5 VA máx. < 2 W em 300 V CC
Visor	LED alfanumérico brilhante
Resolução	RMS de quatro dígitos; INTG de oito dígitos
Tensão de entrada	Quatro entradas de tensão (V1, V2, V3, VN) IEC: 80 a 480 V-LL (50 a 277 V-LN) CAT III 80 a 600 V-LL (50 a 350 V-LN) CAT II UL: 80 a 600 V-LL
Corrente de entrada	Entradas de corrente (A1, A2, A3); classe 1.0: 50 mA a 6 A (5 mA é o valor inicial)
Frequência	45 a 65 Hz
Sobrecarga	10 A máx. contínua, 50 A por 5 s/h, 120 A por 1 s/h
Ambientais	Temp. de operação: -10 °C a 60 °C Temp. de armazenamento: -25 °C a 70 °C Umidade de 5 % a 95 % sem condensação Altitude ≤ 2000m
Padrão	CAT III- Categoria de medição Grau de poluição 2 ☑ - Isolação dupla na área acessível ao usuário
Comunicação (DM6200)	Conexão por canal serial RS-485. Protocolo padrão do setor Modbus RTU.
Grau de Proteção IP	IP51 no visor frontal IP40 no corpo do medidor, excluindo os terminais

es

\* Solo aplicable a la configuración de cableado en estrella.

pt

\* Aplicável apenas em configuração de ligação em estrela/Y.

de

Beschreibung	Technische Daten
Abtastung/Messung	Echt-Effektivwert, Aktualisierungszeit 1 Sekunde
Genauigkeit	0,5 % des Ablesewertes* für Spannung und Strom
Hilfsspannung (Steuerspannung)	44 bis 277 V AC/DC 50/60 Hz
Bürde	Spannungs- und Stromeingang < 0,2 VA pro Phase; Hilfsspannung (Steuerspannung) < 3 VA bei 240 V, max. 5 VA < 2 W bei 300 V DC
Display	Helle alphanumerische LED-Anzeige
Auflösung	Effektivwerte: vier Stellen, Integralwerte: acht Stellen
Eingangsspannung	Vier Spannungseingänge (V1, V2, V3, VN) IEC: 80 bis 480 V-LL (50 bis 277 V-LN) CAT III 80 bis 600 V-LL (50 bis 350 V-LN) CAT II UL: 80 bis 600 V-LL
Eingangsstrom	Stromeingänge (A1, A2, A3); Klasse 1,0: 50 mA bis 6 A (5 mA ist der Beginn)
Frequenz	45 bis 65 Hz
Überlast	Max. 10 A, dauerhaft, 50 A für 5 s/h, 120 A für 1 s/h
Umgebungsbedingungen	Betriebstemperatur: -10 °C bis 60 °C Lagertemperatur: -25 °C bis 70 °C Luftfeuchtigkeit 5 % bis 95 %, nicht kondensierend Aufstellungshöhe ≤ 2000m
Standard	CAT III-Messkategorie Verschmutzungsgrad 2 ☐ - Doppelisolation an Bereichen, die durch den Anwender zugänglich sind
Kommunikation (DM6200)	Serielle RS-485-Kommunikation Modbus RTU-Standardprotokoll
IP-Schutzklasse	IP51 Frontdisplay IP40 Messgerätgehäuse, ohne Klemmen

ru

Описание	Характеристики
Считывание/измерение	Истинное среднев. значение, 1-секундное время обновления
Точность	0,5% снятых показаний* для напряжения и тока
Дополнительный ИП (управляющая мощность)	от 44 до 277 В перем. тока / пост. тока 50/60 Гц
Вторичная нагрузка	Вход напряжения и тока < 0,2 ВА на фазу; Дополнительный ИП (управляющая мощность) < 3 ВА при 240 В, 5 ВА макс. < 2 Вт при 300 В пост. тока
Дисплей	Буквенно-цифровой яркий светодиодный дисплей
Разрешение	RMS четырехразрядное; INTG восьмиразрядное
Входное напряжение	Четыре входа напряжения (V1, V2, V3, VN) IEC: 80 до 480 V-LL (50 до 277 V-LN) CAT III 80 до 600 V-LL (50 до 350 V-LN) CAT II UL: 80 до 600 V-LL
Входной ток	Входы тока (A1, A2, A3); класс 1.0: от 50 мА до 6 А (5 мА - пусковой)
Частота	от 45 до 65 Гц
Перегрузка	10 А макс. непрерывная, 50 А при 5 с/ч, 120 А при 1 с/ч
Условия окружающей среды	Рабочая темпер.: от -10 °C до 60 °C Темпер. хранения: от -25 °C до 70 °C Влажность от 5 % до 95 % без конденсации Высота над уровнем моря ≤ 2000 м
Стандартные условия	CAT III-Измерения категории Степень загрязнения 2 ☐ - двойная изоляция в доступной для пользователя зоне
Связь (DM6200)	Канал последовательной связи RS-485 Стандартный промышленный протокол Modbus RTU
Степень защиты IP	Передний дисплей IP51, корпус счетчика IP40, исключая клеммы

tr

Tanım	Özellik
Algılama/ölçme	Gerçek RMS, bir saniye güncelleme zamanı
Hassasiyet	Voltaj ve akım için okunan değer* %5'i
Yardımcı besleme (kontrol gücü)	44 ile 277 Vac/dc arası 50 ile 60 Hz arası
Yük	Faz başına voltaj ve akım girişi < 0,2 VA;Yardımcı besleme (kontrol gücü) < 3 VA 240 V gerilimde, 5 VA Maks < 2 W at 300 VDC
Ekran	Alfa nümerik parlak LED
Çözünürlük	RMS dört hane; INTG sekiz hane
Giriş voltajı	Dört voltaj girişi (V1, V2, V3, VN) IEC: 80 ile 480 V-LL (50 ile 277 V-LN) CAT III 80 ile 600 V-LL (50 ile 350 V-LN) CAT II UL: 80 ile 600 V-LL
Giriş akımı	Akım girişleri (A1, A2, A3); Sınıf 1,0: 50 mA ile 6 A arası (5 mA başlangıçtır)
Frekans	45 ile 65 Hz arası
Aşırı yük	10 A maks sürekli, 5 sn/saat için 50 A, 1 sn/saat için 120 A
Ortam	Çalıştırma sıcaklığı: -10 °C ile 60 °C arası Depolama sıcaklığı: -25 °C ile 70 °C arası Nem %5 ile %90 arası yoğuşmasız Rakım ≤ 2000m
Standart	CAT III-Ölçme kategorisi Kirlenme derecesi 2 ☐ - Kullanıcının erişebileceği alanda çifte izolasyon
İletişim (DM6200)	RS-485 seri kanal bağlantısı Endüstri Standardı Modbus RTU protokolü
IP Koruma Derecesi	Ön gösterge paneli-IP51 Arka - IP40, hariç terminalleri

zh

说明	规格
传感/测量	真 RMS, 一秒钟更新一次
精度	电压和电流为读数的 0.5%*
辅助电源 (控制电源)	44 至 277 Vac/dc 50/60 Hz
负荷	电压和电流输入小于每相 0.2 VA; 辅助电源 (控制电源) 在 240 V 时小于 3 VA, 最大 5 VA 在 300 V DC 时最大值为 2 W
显示	字母数字发光 LED
分辨率	RMS 四位数; INTG 八位
输入电压	四个电压输入 (V1, V2, V3, VN) IEC: 80 至 480 V-LL (50 至 277 V-LN) CAT III 80 至 600 V-LL (50 至 350 V-LN) CAT II UL: 80 至 600 V-LL
输入电流	电流输入 (A1, A2, A3); 1.0 级: 50 mA 至 6 A (开始为 5 mA)
频率	45 至 65 Hz
过载	10 A 为最大连续值, 50 A (5秒/小时), 120 A (1秒/小时)
环境	工作温度: -10 °C 至 60 °C 存放温度: -25 °C 至 70 °C 非冷凝湿度: 5% 至 95 % 海拔高度 ≤ 2000 米
标准	CAT III-测量类别 污染等级 2 ☐ - 用户接触区双重绝缘
通讯 (DM6200)	RS-485 串行通道连接 采用工业标准 Modbus RTU 协议
IP 保护等级	前显示屏防护等级 IP51, 仪表壳体防护等级 IP40, 不包括终端

de

\* Gilt nur für die Sternschaltungskonfiguration

tr

\* Sadece yıldız/yıldız bağlantı konfigürasyonuna uygulanabilir.

ru

\* Применяется только при проводке по схеме «звезда».

zh

\* 只适用于星形/Y 形接线配置。

en

#### Safety symbols and messages

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it.



#### Safety alert

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards and prompt you to consult the manual. Obey all safety instructions that follow this symbol in the manual to avoid possible injury or death.

#### Restricted liability

The user is responsible for checking that the rated characteristics of the device are suitable for its application. The user is responsible for reading and following the device's operating and installation instructions before attempting to commission or maintain it. Failure to follow these instructions can affect device operation and constitute a hazard for people and property.

fr

#### Symboles et messages de sécurité

Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien.



#### Alerte de sécurité

Ceci est le symbole d'une alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir des risques de blessures corporelles et vous incite à consulter le manuel. Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.

#### Limite de responsabilité

Il revient à l'utilisateur de vérifier que les valeurs nominales de l'appareil conviennent à l'utilisation prévue. L'utilisateur doit lire et respecter les instructions d'installation et d'utilisation de l'appareil avant toute mise en service ou opération de maintenance. Le non-respect de ces instructions peut compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et présenter un danger pour les personnes et le matériel.

de

#### Sicherheitssymbole und -meldungen

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen.



#### Warnsymbol

Dieses Symbol steht für eine Sicherheitswarnung. Es macht auf die potenzielle Gefahr eines Personenschadens aufmerksam und fordert zum Nachlesen im Handbuch auf. Alle Sicherheitshinweise nach diesem Symbol im Handbuch sind zu befolgen, um mögliche schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

#### Beschränkte Haftung

Die Überprüfung, dass die Bemessungswerte des Geräts für die entsprechende Anwendung geeignet sind, liegt in der Verantwortung des Anwenders. Der Anwender ist für das Lesen und die Befolgung der Betriebs- und Installationsanleitungen für das Gerät vor der Inbetriebnahme oder Wartung verantwortlich. Die Nichtbefolgung dieser Anleitungen kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen und eine Gefahr für Personen und Sachwerte darstellen.

tr

#### Emniyet sembolleri ve mesajları

Montaj, işletme, servis veya bakım yapmadan önce cihazla aşina olmak için bu talimatları dikkatlice okuyun ve ekipmanı inceleyin.



#### Emniyet uyarısı

Bu, emniyet uyarı sembolüdür. Muhtemel kişisel yaralanma tehlikelerine karşı ve kılavuza bakmanızı uyararak için kullanılmaktadır. Muhtemel yaralanma veya ölümden kaçınmak için kılavuzda bu sembolü izleyen tüm emniyet talimatlarına uyun.

#### Sınırlı sorumluluk

Kullanıcı, cihazın nominal karakteristiklerinin, uygulama için uygun olduğunu kontrol etmekten sorumludur. Kullanıcı, cihazı çalıştırmadan veya bakımını yapmadan önce cihazın işletme ve montaj talimatlarının okunmasından ve uyulmasından sorumludur. Bu talimatlara uyulmaması cihazın çalışmasını etkileyebilir, insan ve eşyalar için bir tehlike oluşturabilir.

es

#### Símbolos y mensajes de seguridad

Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento en este.



#### Alerta de seguridad

Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para alertarle de posibles riesgos de lesiones y solicitarle que consulte el manual. Siga todas las instrucciones de seguridad precedidas por este símbolo para evitar posibles lesiones e incluso la muerte.

#### Responsabilidad limitada

Es responsabilidad del usuario comprobar que las características nominales del dispositivo son las adecuadas para su aplicación. También es responsabilidad del usuario leer y observar las instrucciones de instalación y funcionamiento del dispositivo antes de intentar ponerlo en servicio o realizar tareas de mantenimiento en él. El incumplimiento de estas instrucciones puede afectar al funcionamiento del dispositivo y plantear riesgos para personas y bienes materiales.

pt

#### Símbolos e mensagens de segurança

Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo, repará-lo ou mantê-lo.



#### Alerta de segurança

Este é o símbolo de alerta de segurança. Ele é usado para alertá-lo sobre possíveis riscos de ferimentos em pessoas e para solicitar-lhe que consulte o manual. Obedeça a todas as instruções de segurança que se seguirem a este símbolo no manual, para evitar possíveis ferimentos ou morte.

#### Responsabilidade restrita

O usuário é responsável por verificar se as características nominais do dispositivo são adequadas à sua aplicação. O usuário é responsável por ler e seguir as instruções de operação e instalação do dispositivo antes de tentar ativá-lo ou mantê-lo. Deixar de seguir estas instruções pode afetar a operação do dispositivo e constitui um risco para pessoas e propriedades.

ru

#### Символы и сообщения по безопасности

Внимательно прочтите данные указания и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием



#### Предупреждение об опасности

Это предупреждающий символ. Используется для предупреждения о потенциальной опасности получения травм и для указания обратиться к руководству. Чтобы избежать травм или смерти, выполняйте все указания инструкций по безопасности, сопровождающие данный символ

#### Ограничение ответственности

Пользователь несет ответственность за то, чтобы номинальные характеристики устройства подходили для его области применения. Пользователь несет ответственность за прочтение и соблюдение инструкций по эксплуатации и монтажу устройства перед его вводом в эксплуатацию или обслуживанием. Невыполнение данных инструкций может сказаться на работе устройства и представлять опасность для людей и имущества.

zh

#### 安全标志和消息

尝试安装、操作、维修或维护本设备之前，请对照设备仔细阅读这些说明，以使自己熟悉该设备。



#### 安全警示

这是安全警示标志。用来警示您注意潜在的人身伤害危险，并提示您参阅手册。请遵守手册中此标志的所有安全说明，以避免可能的伤害或死亡。

#### 限制责任

用户有责任检查设备的额定值特征适合其用途。在尝试运行或维护设备之前，用户有责任阅读并遵守设备的操作和安装说明。如不遵守说明，有可能会影响设备操作并对人身和财产构成危害。

en

EasyLogic is a trademark of Schneider Electric. Other trademarks are the property of their respective owners.

**This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.**

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

es

EasyLogic es una marca comercial de Schneider Electric. Las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

**Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.**

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.

fr

EasyLogic est une marque commerciale de Schneider Electric. Les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

**Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.**

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

pt

EasyLogic é uma marca comercial da Schneider Electric. As outras marcas comerciais são propriedade de seus respectivos donos.

**Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com as normas e/ou regulamentos de instalação em vigor.**

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.

de

EasyLogic ist eine Marke von Schneider Electric. Andere Marken sind das Eigentum ihrer entsprechenden Inhaber.

**Installation, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.**

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.

ru

EasyLogic является товарным знаком компании Schneider Electric. Другие товарные знаки являются собственностью их владельцев.

**Данный продукт должен устанавливаться, подсоединяться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и предписаниями по монтажу.**

Так как стандарты, спецификации и конструкции периодически изменяются, всегда обращайтесь за подтверждением информации, приведенной в данной публикации.

tr

EasyLogic, Schneider Electric'in bir ticari markasıdır. Diğer ticari markalar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

**Bu ürün, yürürlükte olan standartlara ve/veya montaj yönetmeliklerine uygun olarak monte edilmek, bağlanmak ve kullanılmak zorundadır.**

Standartlar, özellikler ve tasarımlar zaman zaman değiştiği için, bu yayında verilen bilginin doğruluğunu daima sorunuz.

zh

EasyLogic 是施耐德电气公司的商标。其他商标均为其各自所有者之财产。

本产品的安装、连接和使用必须符合现行标准和/或安装规定。

由于这些标准、规范和设计随时都会变化，请咨询以确认本文中提供的相关信息。